

**Шарль Баллі**

**(1865-1947)**

**Шарль Баллі́** (4 лютого 1865, Женева — 10 квітня 1947, Женева) — швейцарський мовознавець, один з найвидатішних лінгвістів XX століття. Автор праць із загального та порівняльно-історичного мовознавства, досліджень французької та німецької мов, а також працб зі стилістики. Почесний доктор Сорбонни (1937). Один із засновників Женевської лінгвістичної школи.

**Біографія**

Народився 4 лютого 1865 року в Женеві. Батько Жан Габріель Баллі був вчителем.

У 1883-1885 роках навчався в Женеві, а в 1886-1889 роках – у Берліні, де захистив докторську дисертацію з класичної філології (1889). Працював приватним вчителем в родині грецького короля. З 1893 року викладав у різних навчальних закладах Женеви, зокрема в Женевському університеті, де завідував кафедрою загального та індоєвропейського мовознавства (1913-1939) як наступник Соссюра. З метою популяризації ідей Соссюра видав (разом із А. Сеше) його знаменитий «Курс загальної лінгвістики» (1916), спираючись на записи лекцій та, можливо, з додаванням власних коментарів.

**Науковий доробок**

Провідною темою Баллі було вивчення вираження «суб'єктивності» в мові, яке він розумів як максимально широкий спектр засобів відображення особистості та емоцій мовця. Звідси походить його тривалий інтерес до стилістики, яку він вважав повноправною лінгвістичної дисципліною («Traité de stylistique française», 1909, а також «Le langage et la vie», 1913 і чимало наступних видань).

Найвідоміша праця Баллі – «Загальна та французька лінгвістика» («Linguistique générale et linguistique française», 1932), що є своєрідним підсумком попередніх робіт автора. У цій праці було висловлено багато глибоких ідей про природу мінливості та еволюції мови, про співвідношенні морфології й синтаксису, про специфіку ладу французької мови тощо. Проте основним внеском у теорію мови вважається викладена Баллі концепція модальності та комунікативної організації речення, яка суттєво випередила свій час. Теорія модальності Баллі мала великий вплив як на французьке мовознавство.

**Шарль Баллі**

**Балли Ш. Французская стилистика. 2-е изд., стереотипное. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 392с.**

**ВВЕДЕНИЕ**

**Определение стилистики**

**§ 4. Историческое изучение речевых фактов.**

Изучение языка чаще всего является, хотя и бессознательно, изучением историческим. На первый взгляд может показаться, что это – достоинство, ибо история языка сама по себе – наука чрезвычайно почтенная. Однако мы имеем в виду лишь то обстоятельство, что едва ли не все учебники преподносят нам рассуждения о том, каким был язык, под видом объяснений, каков он есть. Эти рассуждения являются историческими именно потому, что они аналитические. Искать смысл слова reprendre (то есть censurer quelqu'un qui a commis une faute «порицать человека, совершившего какой-либо проступок»), анализируя элементы re- и prendre, – это значит заниматься историей языка, так как данное слово ни у кого не вызывает теперь подобных ассоциаций. То же самое происходит, когда banal «избитый, банальный» пытаются объяснить с помощью ban «округ», хотя значения этих слов полностью разошлись. Наконец, такой же исторический подход проявляется в попытке понять выражение battre la campagne (то есть deraisonner «говорить вздор»), исходя из того, что значат по отдельности слова battre «бить» и campagne «равнина, поле»; в том значении которое получило все это выражение, составляющие его слова потеряли всякую самостоятельность, и сочетание имеет смысл только как единое целое.

Таким образом, ясно, что все эти методы приводят к возникновению в уме таких ассоциаций, которые противоречат психологической реальности, то есть соответствию между фактом мысли и фактом речи. В дальнейшем мы увидим, что установление соответствия мысли и речи, не будучи конечной целью стилистики, является, тем не менее, необходимой предпосылкой стилистического исследования.

**§ 16. Место стилистики в общем изучении, языка.**

Мы определили, чем в нашем понимании является речь. Уяснив это, читатель легче поймет, каковыми должны быть задачи стилистики. Если изучение речевой деятельности – это изучение системы отношений между мышлением и речью, то, очевидно, стилистика, не может заниматься тем же самым, иначе ее собственная область совпала бы с областью общелингвистического исследования. Более того, столь широкое определение превратило бы ее в промежуточную между психологией и лингвистикой дисциплину. Мы утверждаем также, что предметом стилистики является словесное выражение мысли, а не сама мысль, что стилистика изучает внешний, а не внутренний аспект речевых явлений. Но и в этом случае – что же является предметом собственно стилистики в. отличие от лингвистики вообще? Чтобы ответить на этот вопрос, возьмем два примера: первый послужит нам для предварительной постановки вопроса, а второй, который мы подвергнем более систематическому анализу, даст возможность выработать определение.

**§ 20. Три возможных толкования стилистики.**

От общего определения нельзя требовать ответа на все возникающие вопросы. Читатель найдет необходимые разъяснения по частным проблемам в соответствующих разделах книги. Однако есть один принципиальный вопрос, который необходимо осветить тут же. Изучает ли стилистика выразительные средства человеческой речи вообще, или одного определенного языка, или, наконец, систему выразительных средств, свойственную отдельной личности? Что такое выразительные средства? Может быть, их следует рассматривать как общие тенденции человеческой психики, отраженные в звуковой речи? Или мы имеем право ограничиться изучением тенденций одного определенного языка? Или, может быть, стилистика изучает печать личного своеобразия в речи какого-либо отдельного субъекта?

Мне кажется, что ответить на столь общий вопрос практически невозможно – для этого пришлось бы разрешить ряд сложнейших проблем, таких, которые ни одна наука не может даже затронуть, прежде чем она не осознала самое себя и не выработала окончательно установившихся методов. Уточним эту мысль. От стилистики можно потребовать определения универсальных законов языкового выражения мысли, однако она сможет это сделать только после того, как изучит все языки человечества и откроет их общие свойства. С таким же успехом мы можем потребовать от психолога определить и описать человека вообще – не человека как биологический вид, с его неизменными свойствами, а своего рода коллективный портрет, составленный из наложенных друг на друга описаний всех без исключения человеческих особей. Нужно поставить более скромную задачу: определить наиболее обычные формы выражения мысли в языке того или иного сообщества; в психологии этому соответствовала бы психологическая характеристика этого сообщества – решение этой задачи в настоящее время только намечается, но надо сказать, что она далёко не столь фантастична, как предыдущая. И, наконец, изучить речь отдельного человека – это примерно то же, что для психолога дать индивидуальную характеристику отдельного субъекта. Итак, вопрос сводится к следующему: изучает ли стилистика выразительные средства, свойственные всему человечеству, языковым группам или отдельным людям? Рассмотрим еще раз три возможных толкования, действуя при этом по методу исключения.

Первое толкование должно быть отброшено сразу же: я думаю, никому не придет в голову требовать от стилистики даже самой общей картины выразительных средств всех языков настоящего и прошлого. Оставим пока в стороне второе возможное толкование и посмотрим, что представляет собой «стилистический портрет» отдельного человека.

**§ 21. Индивидуальная стилистика и стиль.**

Прежде всего заметим, что в этом случае термин «индивидуальный» может означать две совершенно различные и даже противоположные с точки зрения нашего исследования вещи.

а) Можно поставить вопрос, как и в какой степени речь отдельного человека отличается от речи всей языковой группы, при том, что этот человек находится в тех же условиях, что и все прочие ее члены. Каждый человек говорит на своем родном языке по-своему, допуская в известных обстоятельствах или постоянно те или иные отклонения от нормы, касающиеся грамматики, строения предложения, экспрессивной системы; у каждого есть какие-то особо употребительные слова, которыми другие пользуются. реже. Эти особенности, вообще говоря, мало заметны, однако пренебрегать ими полностью не следует – при благоприятных обстоятельствах индивидуальные новшества могут быть восприняты всей языковой группой и привести в конечном счете к изменениям в языке этой группы. Вследствие этого они имеют большую методологическую ценность, ибо природа таких индивидуальных отклонений и их отражение в языке могут быть вскрыты на чрезвычайно убедительных примерах. Тем не менее несмотря на то, что этой теме посвящено несколько интересных работ, методика исследования индивидуальных говоров разработана настолько мало, что было бы неразумно советовать исследователю заняться этим вопросом. Можно сказать, однако, со всей определенностью, что именно в этом и только в этом смысле можно говорить об индивидуальной стилистике.

б) Совершенно иным делом является изучение стиля писателя или оратора. Тут – коренное различие, которое следует разъяснить со всей полнотой, иначе может получиться смешение двух совершенно различных предметов и недопустимая двусмысленность во всем ходе нашего рассуждения. «Стиль – это сам человек», – гласит известное изречение; не опровергая его, заметим, однако, что оно может навести на мысль, будто изучение стиля, скажем, Бальзака, есть изучение индивидуальной стилистики Бальзака. Это было бы грубой ошибкой: между речевой практикой человека в обыденных обстоятельствах, общих для всех членов данной языковой группы, и тем, как использует язык поэт, романист или оратор, лежит непроходимая пропасть. Когда говорящий находится в тех же условиях, что и все остальные члены данной группы, самый факт общности условий создает норму, относительно которой мы можем оценивать индивидуальные отклонения. Писатель же находится в совершенно ином положении: во-первых, он использует язык сознательно и целесообразно (сколько бы ни говорили о вдохновении, даже в самом, казалось бы, непосредственном художественном творчестве всегда присутствует некий сознательный волевой акт); во-вторых, что еще важнее, писатель использует язык в эстетических целях; он стремится создать прекрасное, пользуясь словами, как живописец пользуется красками, а композитор – звуками. И это стремление, почти всегда присущее художнику, лишь в минимальной степени свойственно человеку, непосредственно выражающему свои мысли на родном языке. Этого одного достаточно, чтобы навсегда н бесповоротно отделить стиль от стилистики. Все, что можно возразить против этого положения, сводится, как нам кажется, к существованию переходных случаев, постоянно наблюдающихся в лингвистике. Мы используем все возможности, чтобы показать это различие на конкретных примерах, говоря, в частности, об идентификации экспрессивных фактов, о речевых фактах, которые, по общему мнению, обладают преимущественно эстетическим качеством, об образной речи и художественной речи и т. д. Но даже если бы эта точка зрения и была неверной (а мы все больше убеждаемся в ее справедливости), ее следовало бы, как это ни парадоксально, поддерживать в интересах разумной методологии: сколько заблуждений породил двадцативековый обычай изучать язык через литературу, и насколько бы выиграла литература, если бы исследователи судили о ней с точки зрения ее естественного источника, непосредственного выражения мысли!

**§ 22. Изучение родного языка; изучение разговорного языка.**

Итак, действуя по методу исключения, мы как будто ограничили с двух сторон непосредственную задачу стилистики. Но так ли это на самом деле? Можно ли, исходя из этих предварительных замечаний, приступить, в сущности к совершенно новому типу исследования, не рискуя при этом сбиться с пути? Придя к заключению, что исследовать надо один определенный язык, мы оказываемся в еще большем затруднении: из бесчисленных языков, на которых говорили и говорят на земном шаре, надо выбрать один. Однако если учесть, что на первых порах новая дисциплина прежде всего стремится выработать свою методику и при этом нуждается в постоянной проверке, нетрудно догадаться, что начать следует с родного языка. Именно в родном языке соответствие между речью и мыслью представляется нам наиболее ясно и отчетливо.

Для каждого из нас язык, которым он пользуется ежеминутно и на котором выражает свои самые сокровенные мысли, является богатейшим источником самого достоверного лингвистического материала. Поэтому мы считаем, что наилучшим исходным пунктом для стилистики будет родной язык, взятый в его самой непосредственной и живой форме, то есть язык разговорный. Этот двойной принцип мы широко используем в дальнейшем; разговорная форма родного языка послужит нам той нормой, с которой мы будем сопоставлять все остальные явления, – а ведь все наше исследование зиждется на сопоставлении. Итак, если при изучении иностранного языка расценивать его экспрессивные факты, основываясь на впечатлениях, полученных от родного языка, а при изучении родного языка пользоваться в качестве критерия оценки разговорной речью, то стилистическое исследование имеет все шансы на успех.

**§ 23. Стилистика и историческая лингвистика.**

Другой вопрос, еще более, существенный: может ли стилистика быть исторической наукой? Почему бы и нет, раз она является составной частью лингвистики, которая, по мнению некоторых, имеет право на существование только как наука историческая?

Если читатель внимательно прочитал § 4, он догадывается, как мы ответим на этот вопрос. То, что историческая лингвистика существует, – это истина, не требующая доказательств; однако стилистика не может быть исторической дисциплиной в том смысле, в каком обычно понимается этот термин в лингвистике, то есть предметом ее не могут быть изменения, наблюдаемые в ходе развития отдельных явлений и даже отдельных аспектов языка. Основание стилистики заложено в постоянных, отношениях между речью и мышлением. Человек, спонтанно говорящий на родном языке, всегда ощущает язык как состояние, у него нет ощущения развития языка или перспективы во времени; и если он не ученый-филолог, то он пребывает в заблуждении, считая, что язык, на котором он говорит, всегда был таким, каков он есть сейчас. Это заблуждение, проявляющееся во множестве случаев, порождается инстинктом общественного самосохранения. Рассуждая теоретически, всякое состояние языка есть абстракция, ибо развитие непрерывно; но практически состояние – все же реальность, обусловленная медленностью развития языка и субъективным ощущением его носителей.



**Еміль Бенвеніст**

**(1902-1976)**

**Еміль Бенвеніст** (27 травня 1902, Алеппо – 3 березня 1976 , Париж) – французький мовознавець, один з видатних лінгвістів XX століття. Праці з індоєвропеїстики, загальної теорії мови, типології, лексичної та граматичної семантики.

**Біографія.** Народився в місті Алеппо (у той час на території Османської імперії) в єврейській родині сефардського походження. Батько готував для Еміля кар'єру рабина, та з метою отримання якіснішої релігійної освіти відправив сина до французького міста Марсель. Там юнак познайомився з видатним лінгвістом-індологом Сильваном Леві та за його рекомендацією вирушив на навчання до Парижа. У Парижі навчався в Сорбонні та у Вищій практичній школі, один з найзнаменитіших учнів Антуана Мейє, якого в 1937 р. Бенвеніст замінив на посаді професора Колеж де Франс. Секретар Паризького лінгвістичного товариства (з 1959 року).

**Внесок у науку.** Бенвеніст на входив до жодної з великих лінгвістичних шкіл свого часу. Проте, розвиваючи концепцію Мейє, він синтезував ідеї структуралізму з порівняльно-історичними дослідженнями – але, на відміну від класичних компаративістів чи класичних структуралістів, він вважав, що дослідження структури й еволюції мови слід розглядати в ширшому контексті досліджень духовної культури та «культурних концептів». Тож роботи Бенвениста можуть розглядатися як прямі попередники етнолінгвістичного та когнітивного напрямів в сучасній лінгвістиці, а також сучасної граматичної типології. Зробив фундаментальний внесок у індоєвропеїстику, узагальнивши закономірності структури індоєвропейського кореня і описавши правила індоєвропейського іменного словотвору. Особливо багато займався іранськими, індоарійських та анатолийскими мовами. Склав новаторський «Словник індоєвропейських соціальних термінів» (1970, рос. Переклад 1995), в якому зробив спробу реконструкції соціальної системи індоєвропейців за даними мови. У невеликих за обсягом роботах різних років (вони були зібрані в два томи нарисів «Проблеми загальної лінгвістики», 1966 та 1974) розглядав широкий спектр питань теорії мови, запропонувавши оригінальну і новаторську трактування багатьох проблем — зокрема, рівневої моделі мови, суб'єктивності в мові, семантики особистих займенників та дієслівних часів, типології відносного речення та інших. У цих працях закладені основи теорії дейксиса, комунікативної граматики мови, теорії дискурсу та багатьох інших підходів. Праці Бенвеніста були відходом від структуралістських моделей мови на користь «антропоцентричної» лінгвістики; деякі з цих ідей Бенвениста були співзвучні пізнім роботам Р. Якобсона.

**Еміль Бенвеніст**

**Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М., 1974. – с. 447**

**ГЛАВА II**

**НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОБЩЕЙ ЛИНГВИСТИКЕ**

В течение последних десятилетий лингвистика развивалась такими быстрыми темпами и так расширила свою сферу, что даже самый общий обзор проблем, с которыми она имеет дело, разросся бы до размеров самостоятельной работы или свелся бы к сухому перечислению статей и книг. Простое резюме ее достижений заняло бы много страниц, и, однако, существенное, возможно, было бы упущено. Количественный прирост лингвистической продукции таков, что целого тома ежегодной библиографии уже недостаточно. Крупные страны имеют в настоящее время собственные печатные органы, свои издательские серии, а также и свои лингвистические методы. Описательные исследования получили широкое развитие и распространились на все языки: недавно переизданный сводный труд «Языки мира» дает представление как об уже осуществленной работе, так и о той, еще более значительной, которую предстоит выполнить. Множится число лингвистических атласов и словарей. Накопление фактов приводит во всех областях к появлению все более монументальных трудов: четырехтомное описание детской речи У. Ф. Леопольда (W. F. Leopold) и семитомное описание французского языка Дамуретта и Пишоиа (Damourette et Pichon) – пример этого. Стало возможным посвятить отдельный журнал исключительно изучению языков американских индейцев. В Африке, Австралии, Океании применяется анкетирование, что значительно обогащает инвентарь известных лингвистам языковых форм. Наряду с этим последовательно изучается языковое прошлое человечества. Обнаружилось, что целая группа древних языков Малой Азии связана с индоевропейским языковым миром, и это ведет к изменению соответствующей теории. Успешное восстановление протокитайского, общемалайско-полииезийского, ряда прототипов американоиндейских языков позволит, вероятно, создать новые разделы генетической классификации языков. Но если бы и можно было рассмотреть все эти исследования более детально, то обзор показал бы, что работа идет весьма неравномерно: одни авторы продолжают изыскания, которые были бы такими же и в 1910 году; другие отвергают даже само название «лингвистика» как устаревшее; третьи посвящают целые тома единственному понятию «фонема». Увеличение числа работ отнюдь не выявляет, а скорее скрывает глубокие сдвиги, которые происходят в методе лингвистики и умонастроении лингвистов в течение последних десятилетий, и те противоречия, которые разделяют лингвистику сегодня. Когда осознаешь, что поставлено на карту и щкие последствия современные споры могут иметь также и для других наук, то возникает мысль, что дискуссии по вопросам метода в лингвистике, может быть, только прелюдия к общему пересмотру ценностей, который охватит в конечном итоге все науки о человеке. Вот почему мы остановимся главным образом и не в специальных терминах на проблемах, являющихся сейчас центральными для общей лингвистики, – на понимании лингвистами своего объекта и на направлении, которое принимают их поиски.

Опубликованный в 1933 году редакцией «Journal de Psychologie» сборник под названием «Психология языка» («Рзусhologie du langage») возвестил уже о решительном обновлении теоретических воззрений и установок. Здесь впервые были изложены принципы, которые, подобно принципам «фонологии», широко проникли теперь даже в педагогическую практику. Вместе с тем здесь обнаружились и противоречия, которые в последующие годы привели к перестройке теории, например к разделению синхронии и диахронии, фонетики и фонологии, которое снимается, когда соответствующие термины получают более точное определение. У некоторых независимых теорий выявились точки соприкосновения. Когда, например, Сэпир показал психологическую реальность фонем, он со своей стороны открыл то понятие, кбторое Трубецкой и Якобсон уже деятельно внедряли в языкозкание. Но тогда еще нельзя было предвидеть, что в лингвистике все шире будут появляться исследования, идущие, по крайней мере внешне, против тех целей, которые наука о языке преследовала до сих пор.

Неоднократно подчеркивалось, что отличительной чертой языкознания в течение всего XIX века и в начале XX века был его исключительно исторический характер. История как необходимая перспектива и смена фактов во времени как принцип объяснения, членение языка на изолированные элементы и исследование законов эволюции, присущих каждому из них, – таковы были основные положения лингвистической теории. Признавались, правда, закономерности и совершенно иной природы, как, например, действие аналогии, могущей, как полагали, нарушать регулярность эволюции. Но в обычной научной практике грамматика языка сводилась к описанию происхождения каждого звука и каждой формы. Это было следствием одновременно и эволюционистского духа, которым были проникнуты тогда все науки, и особых условий, в которых зародилось языкознание. Новизна соссюровской точки зрения, одной из тех, которые оказали глубочайшее влияние на лингвистику, заключалась в осознании того, что язык сам по себе лежит вне всякого исторического измерения, что он есть синхрония и структура и что он функционирует лишь в силу своего знакового характера. Этим взглядом отвергается не столько исторический подход, сколько «атомизирование» языка и «механизирование» его истории. Время не есть фактор эволюции языка, оно лишь рамки эволюции. Причины изменения, затрагивающего тот или иной элемент языка, лежат, с одной стороны, в природе элементов, которые составляют язык в каждый данный момент, с другой стороны – в структурных отношениях между этими элементами. Прямолинейная констатация факта изменения и его выражение в виде формулы соответствий уступают место сравнительному анализу двух последовательных состояний и двух различных, характеризующих каждое состояние взаимоотношений элементов. Диахрония, таким образом, оказывается восстановленной в своих законных правах как последователь-ность синхроний. Уже из этого вытекает первостепенная важность понятия системы и постоянно восстанавливаемой гармонии между всеми элементами языка.

Эти взгляды уже не новы, они ощущаются, в частности, во всем научном творчестве Мейе, и, хотя они не всегда применяются на деле, их не оспаривает уже больше никто. Если бы мы захотели исходя из этого охарактеризовать одним словом направление, в котором эти взгляды, по-видимому, развиваются в лингвистике сейчас, мы могли бы сказать, что они ознаменовали начало лингви¬стики, понимаемой как наука, в силу ее системности, автономности и тех целей, которые перед ней ставят.

Эта тенденция проявляется прежде всего в отказе от постановки некоторых типов проблем. Никто больше не занимается всерьез вопросом о моногенезе или полигенезе языков, как и, в общей форме, вопросом об абсолютном начале языка. Теперь уже не поддаются так легко, как прежде, соблазну возвести особенности какого-либо языка или типа языков в универсальные свойства языка вообще. Это объясняется тем, что горизонты лингвистики раздвинулись. Все типы языков приобрели равное право представлять человеческий язык. Ничто в прошлой истории, никакая современная форма языка не могут считаться «первоначальными». Изучение наиболее древних засвидетельствованных языков показывает, что они в такой же мере совершенны и не менее сложны, чем языки современные; анализ так называемых примитивных языков обнаруживает у них организацию в высшей степени дифференцированную и упорядоченную. Индоевропейский тип языков отнюдь не представляется больше нормой, но, напротив, является скорее исключением. С еще большим основанием лингвисты отказываются теперь от исследования той или иной избранной категории, обнаруженной у всех языков и долженствующей иллюстрировать якобы сходное предрасположение «человеческого духа», поскольку стало ясно, как трудно описать полностью даже систему одного отдельного языка и на сколько рискованны структурные аналогии, установленные с помощью одних и тех же терминов. Следует придавать важнейшее значение этому расширению наших знаний о многообразии языков мира. Лингвисты извлекли из него ряд уроков. Так, первоначально казалось, что условия развития языка не различаются существенно в зависимости от уровней культуры й что при сравнении бесписменных языков можно применять методы и критерии,' оправдавшие себя для языков с письменной традицией. При новом подходе оказалось, что описание некоторых типов языков, в частности американоиндейских, ставит такие проблемы, которые не могут быть разрешены традиционными методами. Следствием этого явилось обновление методов анализа, что рикошетом отразилось и на языках, описанных, казалось бы, раз и навсегда: при описании новыми методами они обнаружили иной облик. Второе следствие: выясни¬лось, что набор морфологических категорий, каким бы обширным он ни казался, отнюдь не безграничен. Можно поэтому представить себе некоторую логическую классификацию этих категорий, которая показывала бы их соотношение и законы трансформации. Наконец – и здесь мы затрагиваем вопросы, значение которых выходит за пределы лингвистики, – начали осознавать, что «категории мысли» и «законы мышления» в значительной степени лишь отражение организации и дистрибуции категорий языка. Мы мыслим мир таким, каким нам оформил его сначала наш язык. Различия в философии и духовной жизни стоят в неосознаваемой зависимости от классификации, которую осуществляет язык в силу одного того, что он язык и что он знаковое явление. Таковы некоторые проблемы, встающие перед ученым, который знаком с многообразием языковых типов, но, по правде говоря, ни одна из них не исследована еще достаточно глубоко.

Сказать, что лингвистика становится наукой, – значит не только подчеркнуть ее стремление к точности – это свойственно всем наукам. Дело заключается прежде всего в изменении ее отношения к своему объекту, которое можно определить как стремление к его формализации. Эта тенденция возникла под влиянием работ двух лингвистов: Соссюра в Европе и Блумфилда в Америке. Впрочем, их влияние осуществляется столь же различными путями, сколь несходны были книги, от которых оно исходило. Трудно себе представить более разительный контраст, чем различие между двумя трудами: «Курс общей лингвистики» Соссюра (1916) – книга, составленная после смерти автора на основе записей его учеников, совокупность гениальных идей, каждая из которых требует толкования, а некоторые до сих пор вызывают научные споры, она переносит язык в плоскость универсальной семиологии и открывает перспективы, которые современная философская мысль только начинает ощущать; и «Язык» Блумфилда (1933), ставший настольной книгой американских лингвистов, до конца продуманный и зрелый «text-book» – учебник, примечательный как полным отказом от философии, так и строгостью исследовательских приемов. Хотя Блумфилд и не упоминает Соссюра, он тем не менее, несомненно, подписался бы под положением Соссюра о том, что «единственным и истинным объектом лингвистики является язык, рассматриваемый в самом себе и для себя». Этот принцип объясняет тенденции, проявляющиеcя в лингвистике повсеместно, хотя он и не говорит еще ничего о причинах, по которым она стремится к автономности, и о целях, которые она при этом преследует.

Несмотря на различия школ, перед теми лингвистами, которые пытаются привести свои научные позиции в систему, возникают сходные проблемы, которые можно сформулировать в виде трех основных вопросов. 1) Какова задача лингвиста, с чем он имеет дело и что будет он описывать под названием языка? Речь идет, таким образом, о самом объекте лингвистики. 2) Как описывать этот объект? Нужно создать приемы, которые позволили бы охватить совокупность характерных черт одного языка в совокупности реально существующих языков и описать их в идентичных терминах. На каком принципе должны быть основаны эти приемы и эти определения? Отсюда видно, какое важное значение приобретает техника лингвистического исследования. 3) По наивному представлению говорящего, как, впрочем, и для лингвиста, функцией языка является «сказать нечто». Что, собственно, представляет собой это «нечто», ради которого приводится в действие язык, и как опреде¬лить его границы по отношению к самому языку? Возникает, таким образом, проблема значения.

Уже сами эти вопросы говорят о стремлении лингвистов освободиться от опоры (или равнения) на предвзятые принципы или положения смежных наук. Они отвергают все априорные взгляды на язык и создают понятия своей науки, исходя непосредственно из своего объекта. Такой подход должен положить конец зависи¬мости, сознательной или бессознательной, в которой лингвистика находилась по отношению к истории, с одной стороны, и той или иной психологической теории – с другой. Если уж наука о языке должна выбирать себе образец для подражания, то им будут науки математические или дедуктивные, которые представляют свой объект в полностью рациональной форме, сводя его к совокупности объективных свойств, получающих постоянные определения. Из этого следует, что лингвистика будет становиться все более и более «формальной», по крайней мере в том смысле, чдо язык предстанет как некоторая совокупность всех своих наблюдаемых «форм». Беря за отправную точку естественное языковое выражение, лингвисты путем анализа производят точное расчленение каждого высказывания на составляющие его элементы, затем, с помощью дальнейших последовательных операций, членение каждого элемента на все более простые единицы. Цель этой процедуры состоит в выделении дистинктивных (различительных) единиц языка, и уже в этом за-ключается радикальное изменение метода. Если раньше объективность исследователя состояла в глобальном описании, что влекло за собой одновременно принятие графической нормы для письменных языков и скрупулезную фиксацию всех произносительных деталей для устных текстов, то теперь стремятся выделить те элементы, которые являются дистинктивными на всех уровнях анализа. Для того чтобы их установить, а это всегда трудная задача, руководствуются принципом, который гласит, что в языке есть только различия, что язык приводит в действие систему различительных средств. Выделяют только те признаки, которые наделейы смысло¬различительной функцией, опуская – после того как они определены – те явления, которые представляют собой лишь варианты. Благодаря этому достигается большое упрощение и становится возможным обнаружить внутреннюю организацию и законы взаимодействия этих формальных элементов. Каждая фонема и морфема оказывается существующей относительно каждой другой, будучи одновременно и отличной от всех других и зависимой от них; каж- дая ограничивает другие и ограничивается ими в свою очередь, взаимное различие и взаимная зависимость с необходимостью предполагают друг друга. Элементы образуют ряды и обнаруживают особый в каждом языке порядок. Это и есть структура, каждая часть которой существует лишь благодаря целому, в свою очередь существующему лишь в совокупности своих составных частей.

Структура – один из важнейших терминов современной лингвистики, один из тех терминов, которые продолжают сохранять' программное значение. Для тех, кто употребляет этот термин со знанием дела, а не просто следуя моде, он.может означать две разные вещи. В частности, в Европе под структурой понимают целое, состоящее из частей, и взаимозависимость между частями целого, которые взаимно обусловливают друг друга; для большинства американских лингвистов структура – это наблюдаемая расстановка элементов и их способность к взаимосвязи или взаимозамене. Выражение «структурная лингвистика» получает поэтому различную интерпретацию, во всяком случае настолько различную, что операции, которые при этом имеются в виду, приобретают неодинаковый смысл. Лингвист-«блумфилдианец» под названием «структура» будет описывать фактически встретившееся ему в речи явление, которое он будет членить на составляющие элементы и давать определение каждому из этих элементов, исходя из того места, которое этот элемент занимает в составе целого, и того варьирования и взаимозамен, которые допустимы в том же месте речевой цепи. Понятия равновесия системы и тенденций системы, .которые Трубецкой добавил к понятию структуры и которые доказали свою плодотворность, он отвергнет, как запятнанные телеологией. Между тем это единственный принцип, позволяющий понять развитие языковых систем. Каждое данное состояние языка представляет собой прежде всего результат известного равновесия между частями структуры, равновесия, которое, однако, никогда не приводит к полной симметрии, возможно потому, что асимметрия лежит в самой основе языка в силу асимметрии произносительных органов. Взаимосвязь всех элементов приводит к тому, что всякое повреждение, нанесенное в одной точке, нарушает всю систему отношений и влечет за собой рано или поздно ее перестройку в новую систему. Поэтому диахронический анализ состоит в определении двух последовательных структур и установтсрии отношений между ними, а также в определении того, какие части предшествующей системы подверглись изменению или находились под угрозой ею и как подготавливалось решение, осуществившееся в последующей системе. Благодаря этому оказывается разрешенным противоречие между синхронией и диахронией, которое столь горячо отстаивал Соссюр. Эта концепция общей структуры дополняется понятием иерархии между элементами структуры. Яркую иллюстрацию этому мы находим в исследовании усвоения и утраты звуков языка детьми и больными-афатиками, проведенном Р. Якобсоном: те звуки, которые ребенок усваивает в последнюю очередь, афатик утрачивает в первую очередь, а те звуки, которые при афазии забываются последними, оказываются первыми, которые ребенок научается артикулировать, – то есть последовательность, в которой звуки исчезают, обратна той, в которой звуки усваиваются.

Как бы то ни было, подобный анализ возможен только тогда, когда лингвист в состоянии полностью наблюдать, контролировать или варьировать по своей воле функционирование описываемого языка. Только живые языки, письменные или бесписьменные, предоставляют достаточно широкие возможности и достаточно надежный материал для проведения такого исследования с исчерпывающей точностью. Предпочтение отдается разговорным языкам. Некоторые ученые считают это условие необходимым по эмпирическим соображениям. Для других лингвистов, например американских, толчком к пересмотру методов описания, а затем и общей теории послужила прежде всего необходимость записывать и анализировать индейские языки, языки сложные и многообразные. Но постепенно пересмотр принципов распространяется и на описания древних языков. Появляется даже возможность дать иную интерпретацию, в свете новых теорий, данным, которые были добыты сравнительно-историческим методом. Такие труды, как работы Е. Куриловича, посвященные реконструкции стадий общеиндоевропейского языка, показывают, чего можно ожидать от подобным образом ориентированного исследования. Признанный специалист в области исторической лингвистики, Ж. Вандриес выступает в защиту и лингвистики «статической», понимаемой как сравнительное описание средств, предоставляемых различными языками для одних и тех же потребностей выражения.

Понятно теперь, что преобладающим в последние годы типом исследования было системное описание, частичное или полное, того или иного конкретного языка, выполняемое с невиданным ранее вниманием к технике анализа. Лингвист ощущает необходимость обосновывать всю процедуру своего анализа, от начала до конца. Он предлагает аппарат определений с целью узаконить статус, который он находит у каждого.из определяемых им элементов, а все операции излагаются эксплицитно, так чтобы они были доступны проверке на всех этапах анализа. Результатом этого явилась коренная перестройка терминологии. Используемые термины настолько специфичны для каждого направления, что начитанный лингвист с первых же строк узнает, к какому именно принадлежит то или иное исследование, а ход рассуждений иной раз становится понятным для представителей того или иного метода лишь тогда, когда они изложат его в своей собственной терминологии. К описанию предъявляются требования эксплицитности и последовательности, а также отказа при анализе от использования значения, с привлечением только формальных критериев. Эти принципы получили широкое распространение особенно в Америке и послужили там поводом для продолжительных дискуссий. В своей книге «Методы в структурной лингвистике» (1951) 3. С. Харрис свел эти принципы в своего рода кодекс. В этой работе автор подробно, шаг за шагом излагает приемы выделения фонем и морфем на основе формальных признаков их распределения в тексте или речи: дистрибуции, окружения, субституции, взаимодополнительности, сегментации, корреляции и т. д., причем каждая из операций иллюстрируется конкретными задачами, которые автор рассматривает с помощью квази- математического аппарата графических символов. Думается, что трудно было бы пойти дальше по этому пути. Но удалось ли по крайней мере выработать единый и постоянный метод. Автор готов первым согласиться, что возможны й другие приемы и что некоторые из них были бы даже более экономичны, особенно если допустить использование значения. Возникает вопрос: не становится ли самоцелью вся эта демонстрация строгости метода? Но, что еще более важно, мы видим, что лингвист занимается, по существу, только речью, которую он молчаливо приравнивает к языку. Это обстоятёльство, имеющее принципиальное значение, следует обсудить в связи со своеобразной концепцией структуры, принятой у сторонников этого метода. Схемы дистрибуции, как бы строго они ни были установлены, не образуют структуры, точно так же как перечни фонем и морфем, выделенных путем сегментации речевой цепи, не являются описанием языка. Здесь нам дается, по существу, лишь метод записи и членения материала, применяемый к языку, который представлен рядом устных текстов и семантики которого лингвист, как предполагается, не знает.

Подчеркнем еще раз это обстоятельство, которое даже больше, чем особая тщательность исследовательской техники, характерно для данного метода: принципиально утверждается, что лингвистический анализ, чтобы быть подлинно научным, должен абстрагироваться от значений и ограничиться исключительно определением и дистрибуцией элементов. Требование строгости, предъявляемое к процедуре анализа, с необходимостью приводит к отказу, от такого неуловимого, субъективного, не поддающегося классификации элемента, каким является значение, или смысл. Все, что возможно сделать, – это лишь удостовериться, что такое-то высказывание соответствует такой-то объективной ситуации, и, если повторение ситуации вызывает появление того же высказывания, между ними устанавливают корреляцию. Отношение между формой и смыслом сведено, таким образом, к отношению между языковым выражением и ситуацией, в терминах бихевиористской теории, причем выражение может быть одновременно и реакцией и стимулом. Значение фактически сводится к некоторой внешней обусловленности речи. Что касается отношения между языковым выражением и действительностью, то эту проблему предоставляют решать специалистам в области естественных наук. «Мы определили значение (meaning) языковой формы, – говорит Блумфилд, – как ситуацию, в которой говорящий ее произносит, и как реакцию, которую она вызывает у слушающего» («Язык», стр. 142) . Харрис также настойчиво подчеркивает трудность анализа ситуаций: «В настоящее время не существует никакого метода для измерения социальных ситуаций и для непротиворечивого представления социальных ситуаций как состоящих из элементар¬ных частей, так чтобы языковое высказывание, появляющееся в той или иной социальной ситуации или ей соответствующее, можно было бы расчленить на сегменты, которые соответствовали бы частям ситуации. Мы вообще не можем в настоящее время опереться ни на какое естественное или научно проверяемое членение семантического поля культуры того или иного народа, потому что пока не существует методики подобного исчерпывающего анализа культуры путем разложения на дискретные элементы; напротив, язык яв¬ляется одним из основных источников наших знаний о культуре (или о «мире значений») данного народа и о различиях или членениях, которые там существуют» (цит. соч., стр. 188). Можно только' опасаться, что если этому методу суждено всеобщее применение, то лингвистика никогда уже не сможет сотрудничать с другими науками, изучающими человека и культуру. Сегментация высказывания на дискретные элементы ведет к анализу языка не более, чем сегментация вселенной ведет к созданию теории физического мира.

Формализация частей высказывания таким спосооом угрожает снова привести к атомизации языка, потому что естественный язык представляет собой результат процесса знаковой символизации на нескольких уровнях, а анализ этого процесса еще даже не начат. Наблюдаемый языковой «материал» не есть поэтому первичная данность, которую остается лишь расчленить на составные части, это уже сложное целое, значимости которого возникают либо из индивидуальных свойств каждого элемента, либо из условий их соотношения, либо, наконец, из объективной ситуации. Поэтому возможны различные типы описания и различные типы формализации, но все они должны с необходимостью исходить из того, что их объект, язык, наделен значением, что именно благодаря этому он и есть структура и что это – основное условие функционирования языка среди других знаковых систем. Трудно представить себе, что дала бы сегментация культуры на дискретные элементы. В культуре, как и в языке, мы имеем совокупность знаков, и задача состоит в том, чтобы определить отношения между ними. До сих пор наука о культуре остается решительно и намеренно «наукой о субстанции». Окажется ли возможным выделить в системе культуры формальные структуры, подобные тем, которые Леви-Стросс ввел в системы родства? Будущее покажет. Во всяком случае, очевидна необходимость – для всех наук, оперирующих символическими формами, –- изучения свойств знака. Исследования, начатые Пирсом (Реiгсе), не были продолжены, о чем приходится только сожалеть. Ведь именно прогресс в изучении знаков может способствовать лучшему пониманию сложных семантических процессов в языке, а возможно также, и за пределами языка. И поскольку функционирование знаков является бессознательным, как бессознательна и структура поведения, то психологи, социологи и лингвисты могли бы с пользой объединить свои усилия в этой работе.

Кроме направления, которое мы охарактеризовали выше, следует упомянуть и другие. Получили распространение и иние теории, не менее последовательные. В психолингвистике Г. Гийома (G. Guillaume) языковая структура понимается как имманентная по отношению к реальному языку, и эта упорядоченная структура обнаруживается на основе выражающих ее фактов употребления. Теория, которую под названием «глоссематика» стремится утвердить Л. Ельмслев в Дании, представляет собой скорее построение логической «модели» языка и свод определений, чем средство исследования языковой действительности. Центральной идеей в ней, говоря в общих чертах, выступает идея соссюровского «знака», выражение и содержание которого (соответствующие «означающему» и «означаемому» у Соссюра) понимаются как два соотносительных плана, имеющих каждый «форму» и «субстанцию». Здесь происходит сближение лингвистики с логикой. В связи с этим намечается известное схождение на\ к, еще плохо знакомых друг с другом. В то время как те лингвисты, которые стремятся к строгости анализа, стараются заимствовать приемы и даже аппарат символической логики для своих формальных операций, оказывается, что и логики со своей стороны обратились к языковому «значению» и вслед за Расселом и Витгенштейном все больше интересуются проблемой языка. Их пути скорее пересекаются, чем совпадают, и логики, занимающиеся языком, не всегда могут завязать диалог с лингвистами. По правде говоря, лингвисты, которые хотели бы сделать изучение языка наукой, предпочитают об-ращаться к математике, они ищут скорее приемы записи материала, чем аксиоматический метод, и слишком легко поддаются соблазну некоторых новых исследовательских методик, например кибернетики или теории информации. Полезно было бы подумать о том, как применить в литвистике некоторые из операций символической логики. Логики исследуют условия истинности, которым должны удовлетворять высказывания, составляющие основу науки. Они отвергают «обычный» язык, как двусмысленный, неточный и неустойчивый, и стремятся создать полностью символический язык. Но предмет изучения лингвистов – как раз этот «обычный язык», его они рассматривают как данный и структуру его исследуют во всей полноте. Для них представляло бы интерес попытаться использовать в анализе языковых классов всех порядков, которые они определяют, приемы, разработанные логикой множеств, для того чтобы выяснить, возможно ли установить между этими классами отношения, поддающиеся логической символизации. Тогда можно было бы получить хоть какое-то представление о типе логики, которая лежит в основе организации языка; стало бы ясно, одинаковы ли по природе типы отношений, свойственные обычному языку, и типы отношений, характеризующие язык научного опи¬сания, или, иными словами, как взаимно соотносятся язык поступков и язык разума. Недостаточно просто констатировать, что один поддается записи в системе логических символов, а другой не поддается или не поддается сразу и прямо; ведь факт остается фактом: тот и другой ведут свое происхождение из одного и того же источника и в основе их лежат в точности те же самые элементы. Эту проблему ставит сам язык.

Подобные размышления весьма далеко на первый взгляд уводят нас от проблем, которыми лингвистика занималась несколько десятилетий назад. Но в действительности эти проблемы вечны, хотя вплотную к ним подошли только сейчас. Напротив, в том, что касается контактов, которые лингвисты стремились тогда установить с другими областями науки, мы сталкиваемся сегодня с такими трудностями, о которых они и не подозревали. Мейе писал в 1906 году: «Предстоит выяснить, какой социальной структуре соответст¬вует данная языковая структура и как, в общей форме, изменения социальной структуры отражаются в изменениях структуры языка». Несмотря на несколько попыток, например Соммерфельта, эта программа не была осуществлена, потому что по мере того, как пытались последовательно сопоставлять язык и общество, стали обнаруживаться разногласия. Выяснилось, что соответствие языка и общества постоянно нарушается из-за диффузии как в языке, так и в социальной структуре, – диффузии, в силу которой общества, характеризующиеся одной и той же культурой, могут обслуживаться гетерогенными языками, в то время как языки очень близкие могут быть формой выражения совершенно несхожих культур. Развивая эти наблюдения, лингвисты столкнулись с неизбежно возникающими проблемами анализа языка, с одной стороны, культуры – с другой, – а также с проблемами «значения», общими для того и другого, короче говоря, с теми самыми проблемами, которые были названы выше. Из этого не следует, что программа исследований, указанная Мейе, невыполнима. Задача состоит скорее в том, чтобы найти общую основу языка и общества, принципы, управляющие этими двумя структурами, определив сначала единицы, которые в языке и обществе соответственно поддаются сопоставлению, и отсюда попытаться вывести взаимозависимость.

Можно, конечно, подойти к этому вопросу более просто, но при этом, по существу, происходит подмена проблем; так, например, можно изучать следы воздействия культуры на язык. На практике, однако, в этом случае занимаются только словарным составом. Речь, следовательно, идет уже не о языке, но о составе его словаря. Впрочем, это материал весьма богатый и, несмотря на первое впечатление, довольно мало изученный. Мы располагаем теперь обширными лексиконами, которые послужат источником для многих работ, – таковы сравнительный' словарь Ю. Покорного (J. Pokorny) или, например, словарь понятий К. Д. Бака (C. D. Buck) для индоевропейских языков. Другая столь же многообещающая область – изучение исторических изменений значений. Значительные исследования были посвящены «семантике» словаря в теоретическом, а также социальном и историческом аспекте (Стерн, Ульман). Трудность состоит в том, чтобы из все воз-растающей массы эмпирических фактов выделить некоторые константы, которые позволили бы построить теорию лексического значения. Эти факты как бы постоянно бросают вызов всякой возмож¬ности предвидения. С другой стороны, воздействие «верований» на языковое выражение также ставит многочисленные вопросы; некоторые из них были освещены: значение языкового табу (Мейе, Хаверс [Наvегз]), варьирование языковых форм для передачи отношения говорящего к тому, о чем он говорит (Сэпир), иерархия выражений при различных обрядах, – все это обнаруживает сложное взаимодействие социального поведения и психологической обусловленности в употреблении языка.

Здесь мы подходим к проблемам «стиля» во всех его пониманиях. В течение последних лет стилистическим приемам были по¬священы работы, связанные с разными направлениями, но равно значительные, – работы Балли, Крессо (Сгеззоt), Марузо,

Шпитцера, Фосслера. В той мере, в какой автор подобного исследования прибегает, сознательно или бессознательно, одновременно к эстетическим, лингвистическим и психологическим критериям, он затрагивает одновременно и структуру языка, и его способность служить средством воздействия, и реакции, которые он вызывает. Хотя критерии эти еще слишком часто носят «импрессионистический» характер, тем не менее наблюдается стремление уточнить метод, применяемый для изучения и эмоционального содержания и лежащего в его основе намерения, а также для изучения языка, который служит средством выражения этого эмоционального содержания. Путь к этому лежит через изучение порядка слов, качества звуков, ритма и просодии, а кроме того, лексических и грамматических средств языка. Здесь также широко используют данные психологии, не только потому, что в анализе постоянно подразумеваются эмоциональные оценки, но и потому, что психология дает методики для их объективации: тесты на запоминание, исследования в области цветового слуха, в области тембра гласных, и т. д. Все это область символизма, который мало-помалу начинают расшифровывать.

Таким образом, можно констатировать повсеместно стремление подчинить лингвистику строгим методам, изгнать из нее всякую приблизительность суждений, субъективные построения, философский априоризм. Лингвистические исследования становятся все более трудными в силу самих этих требований, а также и потому, что лингвисты увидели, что язык – это сложный комплекс специфических свойств и описывать его нужно методами, которые еще предстоит создать. Свойства языка настолько своеобразны, что можно, по существу, говорить о наличии у языка не одной, а нескольких структур, каждая из которых могла бы послужить основанием для возникновения целостной лингвистики. Осознание этого факта, быть может, поможет разобраться в существующих противоречиях. Язык характеризуется прежде всего тем, что имеет всегда два плана: означающее и означаемое. Исследование уже только этого конституирующего свойства языка и отношений регулярности или дисгармонии, которые оно порождает, напряжений в системе и изменений, которые из этого проистекают в любом конкретном языке, могло бы послужить основанием для особой лингвистики. Но язык – также феномен человеческий. В человеке он связующее звено жизни психической и жизни общественно-культурной и в то же время орудие их взаимодействия. Но основе этой триады терминов – язык, культура, человеческая личность – могла бы быть создана другая лингвистика. Язык можно также рассматривать как существующий целиком в совокупности членораздельных звукоиспусканий, которые составляют материал строго объективного изучения. Язык будет здесь объектом исчерпывающего опи-сания, которое заключается в сегментации непосредственно наблюдаемых фактов. Можно, напротив, считать язык, реализованный в регистрируемых высказываниях, необязательной манифестацией некоторой скрытой внутренней структуры. В таком случае предметом лингвистики будет обнаружение й исследование этого недоступного непосредственному наблюдению механизма. Язык допускает также представление в виде «структуры игр», как набор «фигур», образованных имманентными отношениями постоянных элементов. При таком подходе лингвистика будет теорией возможных комбинаций этих элементов и .теорией управляющих этими комбинациями универсальных законов. Можно представить себе как возможное исследование языка в качестве отрасли общей семиотики, покрывающей одновременно область психической жизни и жизни общественной. Тогда лингвист должен будет определить специфическую природу языковых знаков с помощью строгой формализации и особого метаязыка.

Этот перечень не исчерпывающий, он и не может быть таким. На свет могут появиться и другие концепции. Мы хотели здесь лишь показать, что за дискуссиями и провозглашениями того или иного принципа, краткий обзор которых мы дали, часто и не для всех лингвистов осознанно стоит заранее сделанный выбор – общие взгляды, определяющие отношение к объекту и природе метода. Не исключено, что все эти различные теории будут сосуществовать – хотя в той или иной точке их развития они неизбежно должны сомкнуться – вплоть до того момента, когда утвердится статус лингвистики как науки, – науки не об эмпирических фактах, но науки об отношениях и дедуктивных выводах, вновь обретающей единство своего внутреннего плана в бесконечном разнообразии языковых явлений.



**Леонард Блумфілд**

**(1887-1949)**

**Леонард Блумфілд** (1 квітня 1887, Чикаго – 18 квітня 1949, Нью-Гейвен (Коннектикут), Коннектикут) – американський мовознавець, професор, один із засновників дескриптивного напряму структурної лінгвістики. Один з видатних лінгвістів XX століття. Праці з індоєвропеїстики, тагальської мови, алгонкінських мов, загальної морфології, загальної теорії мови.

**Біографія.** Навчався в університетах Гарварда, Вісконсіна та Чикаго, викладав в університетах Цинциннаті (1908-1909) та Іллінойсу (1910-1913). Спочатку спеціалізувався як індоєвропеїст та германіст, стажувався в Німеччині (в Лейпцизькому та Геттінгенському університетах); після повернення з Німеччини викладав німецьку мову та інші дисципліни в університетах Ілінойса, Огайо (з 1921) та Чикаго (з 1928); з 1940 – в Єльському університеті, займався проблемами англійської фонетики та (особливо під час війни) методикою викладання іноземних мов. Один із засновників Американського лінгвістичного товариства (1924).

**Науковий доробок.** Ранні праці Блумфілда (зокрема, з санскриту та індоєвропейських мов) загалом написані в руслі класичних порівняльно-історичних досліджень кінця XIX ст. Поступовий відхід від цієї проблематики був викликаний інтересом Блумфілда до неіндоєвропейских мов – в 1910-і роки – до тагальської, в 1920- 1930-і роки – до індіанських мов алгонкінської мовної сім'ї, описом яких він займався до кінця життя (Блумфілд вважається одним із засновників синхронного та порівняльно-історичного вивчення мов цієї сім'ї). 1933 року вийшла друком його головна книга «Мова» (первісний варіант цієї роботи був опублікований ще в 1914), що стала (поряд з працями Соссюра, Сепіра, Трубецького та Єльмслева) одним з найвідоміших лінгвістичних досліджень першої половини XX століття та зіграла роль теоретичного маніфесту американського дескриптивізму – течії, яка панувала в лінгвістиці США аж до кінця 1950-х років. Пізніша теоретична робота Блумфілда («Лінгвістичні аспекти науки», 1939) не здобула такого ж значного резонансу. З його праць кінця 1930-х – початку 1940-х років найзначнішими вважаються дослідження з граматики алгонкінської мови Меноміні. У них Блумфілд виступив (одночасно з Н. С. Трубецьким) як один з основоположників теоретичної морфонології, що спирається на мовні моделі елементно-процесного типу (цей тип моделей уперше був використаний ще у граматиці Паніні, яку Блумфілд добре знав та дослідженню якої присвятив низку ранніх статей).

**Леонард Блумфілд**

**Блумфилд Л. Язык. – М., 1968. – с. 608**

**Глава X**

**ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ**

Х.1. Наше описание показало пока только то, что каждый язык состоит из ряда сигналов –языковых форм. Каждая языковая форма – это закрепленное сочетание сигнальных единиц – фонем. В каждом языке количество фонем и количество реально засвидетельствованных сочетаний фонем строго ограничено Произнося языковую форму, говорящий побуждает своих слушателей реагировать на известную ситуацию; эта ситуация и реакции на нее составляют языковое значение формы Мы исходим из допущения, что каждая языковая форма имеет постоянное и определенное значение, отличное от значения любой другой языковой формы данного языка. Так, слыша, как ту или иную языковую форму, на-пример форму «я голоден», произносят несколько раз, мы предполагаем:

1) что звуковые различия здесь нерелевантны (не являются фонетическими);

2) что ситуации, в которых находятся разные говорящие, содержат известные черты общности и что различия между этими ситуациями нерелевантны (не являются семантическими);

3) что данное языковое значение отличается от значений любых других форм языка

Мы уже убедились в том, что истинность этого допущения не может быть доказана, поскольку ситуации, в которых находится говорящий, и реакции слушающего могут затрагивать почти все на свете и, в частности, зависят в значительной степени от состояния нервной системы говорящих в данный момент. Более того, когда мы обращаемся к историческим изменениям в языке, мы имеем дело с фактами, применительно к которым наши допущения не имеют силы. В самых общих чертах, однако, наши допущения подтверждаются именно тем, что с помощью языковых сигналов говорящие способны весьма эффективно осуществлять сотрудничество. При описании языка нас интересует в первую очередь, как достигается это сотрудничество в тот или иной момент в том или ином языковом коллективе, а не случайные неудачи этого сотрудничества или его изменение в ходе истории. Таким образом, дескриптивное лингвистическое исследование заключается в не¬сколько ригористическом и статическом анализе языковых форм, в основе которого лежит допущение, что все языковые формы обла-дают постоянными и поддающимися определению значениями (§ IX. 5).

И все же наше основное допущение должно быть с самого начала видоизменено, однако в совершенно другом направлении. Зафиксировав достаточно большое количество форм языка, мы всегда обнаруживаем одну особенность, которую мы до сих пор в нашем изложении оставляли без внимания: частичное сходство языковых форм. Предположим, что мы слышим, как говорящий произносит:

John ran «Джон бежал»,

а немного спустя услышим, как он или другой говорящий скажет:

John fell «Джон упал».

Мы сразу же осознаем, что обе эти формы – John ran и John fell – частично фонетически сходны, поскольку обе они содержат элемент John [jɒn], а кроме того, наш практический опыт подсказывает нам, что и значения здесь обнаруживают соответствующее сходство: во всех случаях, когда форма содержит фонетический элемент [jɒn], ее значение указывает на определенного мужчину или юношу в данном коллективе И действительно, если нам посчастливится, мы можем услышать, как кто-либо произнесет форму John! саму по себе, то есть совершенно отдельно, без какого бы то ни было сопровождения

Рассмотрев несколько таких случаев, мы будем вынуждены видоизменить основное допущение лингвистики, сформулировав его следующим образом: в языковом коллективе некоторые высказывания сходны или частично сходны по звучанию и значению.

Общей частью частично сходных высказываний (в нашем примере – John) является какая-то фонетическая форма с постоянным значением: она отвечает, следовательно, определению языковой формы Части, которые не являются общими в частично сходных высказываниях (в нашем примере гап в одном высказывании и Bill в другом), могут тоже в свою очередь оказаться языковыми формами. Услышав одну форму – John ran «Джон бежал», – мы можем позднее услышать форму Bill ran «Билл бежал» и, быть может, даже (например, в ответ на вопрос) изолированную форму Ran «Бежал». То же можно сказать и о компоненте fell «упал» в John fell «Джон упал»: мы можем услышать и такую форму, как Dan fell «Дан упал» или даже просто Fell «Упал».

В других случаях, однако, мы тщетно будем ждать появления изолированной формы: зная формы John, Bill и Dan, мы можем услышать формы Johnny, Billy и Danny и предположить, что возможно изолированное употребление -у [-ij] примерно с таким значением, как little «маленький», но тут нас ждет разочарование. Точно так же, будучи знакомы с формами play «играть» и dance «танцевать», мы можем услышать формы playing «играющий» и dancing «танцующий», но тщетно будем надеяться услышать изолированную форму -ing [-iŋ)], что могло бы рассеять наши сомнения относительно несколько расплывчатого значения этого слога. Несмотря на тот факт, что некоторые компоненты не употребляются отдельно, но только в качестве частей более крупных форм, мы тем не менее называем эти компоненты языковыми формами, поскольку они являются фонетическими формами, такими, как [ij] или [iŋ], и обладают постоянными значениями. Языковая форма, которая никогда не встречается изолированно, называется связанной формой (bound form); все другие формы (как, например, John ran, или John, или ran, или running) являются *свободными* формами (free forms).

В других случаях мы напрасно ждем появления формы даже в виде составной части какой-либо другой формы. Услышав, например, форму cranberry «клюква», мы вскоре узнаем ее компонент berry «ягода» и в других формах, например, в blackberry «черная смородина» (букв. «черная ягода»), а может быть, даже услышим его совершенно отдельно. Однако с первым компонентом формы craberry дело обстоит иначе: мы не только будем напрасно ждать появления в изолированном виде формы cran, но сколько бы мы ни старались, мы никогда не встретим этот элемент нигде больше, кроме единственного сочетания сгапЬеггу, и нам не удастся добиться от говорящих никакой другой формы, которая содержала бы элемент cran-. Чисто практически, работая с языком в «полевых условиях», мы скоро убеждаемся, насколько бессмысленно пытаться получить такие формы: наши вопросы только путают говорящих, и они могут захотеть отделаться от нас какими-либо поспешными утверждениями, вроде такого: «О да, я думаю, cran значит «красный». Если мы избежим подобной ловушки, мы придем к выводу, что элемент сгаn- встречается только в сочетании cranberry. Тем не менее, поскольку этот элемент имеет постоянную фонетическую форму и поскольку его значение постоянно в том смысле, что cranberry «клюква» – это определенный вид ягоды, отличный от всех других видов ягод, мы говорим, что cran – это также языковая форма. Опыт показывает, что данный случай допускает обобщение: *уникальные элементы*, встречающиеся только в одном сочетании, – это тоже языковые формы.

Иногда мы оказываемся не в состоянии решить, являются ли фонетически одинаковые формы тождественными по значению или нет. Так, straw- в strawberry «земляника» фонетически совпадает со straw- в strawflower «бессмертник» и изолированным straw «солома», но «одинаковы» ли здесь значения, мы сказать не можем. Если мы спросим об этом говорящих по-английски, они ответят на этот вопрос по-разному и окажутся ничуть не более компетентными в этом вопросе, чем мы. Эта трудность – лишь частный случай общих затруднений, с которыми мы сталкиваемся в семан¬тике: в окружающем нас практическом мире нет четких и точных границ.

**Х.2.** Итак, мы видим, что некоторые языковые формы обладают частичным фонетико-семантическим сходством с другими формами, например: John ran, John fell, Bill ran, Bill fell; Johnny, Billy; playing, dancing; blackberry, cranberry; strawberry, strawflower. Языковая форма, обладающая частичным фонетико-семантиче¬ским сходством с другой языковой формой, называется сложной (или комплексной, сошр1ех) формой.

Общая часть каких-либо (двух и более) комплексных форм является языковой формой; она является *составляющим* (или *компонентом*) данных комплексных форм. Про составляющие говорят, что они *содержатся* в комплексных формах (или *включаются*, или *входят* в них). Если комплексная форма, кроме общей части, содержит еще какой-либо остаток, такой, например, как cran- в cranberry, который не встречается ни в какой другой комплексной форме, то этот остаток тоже представляет собой языковую форму; он является *уникальным составляющим* комплексной формы. Составляющими в перечисленных выше примерах являются формы John, ran, Bill, fell, play, dance, black, straw, flower, cran- (уникальное составляющее формы cranberry), -у (связанная форма, которая выступает составляющим в Johnny, Billy), -ing (связанная форма, представляющая собой составляющее в формах playing, dancing). В любой комплексной форме про составляющие говорят, что они *сопровождают* другие составляющие.

Языковая форма, лишенная частичного фонетико-семантического сходства с какой-либо другой формой, называется простой формой, или *морфемой*. Так, bird «птица», play «играть», dance «танцевать», cran-, -у, -ing – это морфемы. Морфемы могут характеризоваться частичным фонетическим сходством, как, например, burr «картавить» и bird «птица», или даже омонимией, например pear «груша», pair «пара», pare «подрезать», но это сходство является чисто фонетическим, и ему не соответствует сходство семантическое.

Из всего сказанного следует, что каждая комплексная форма целиком разлагается – в той мере, в какой это касается ее фонетически определимых составляющих, – на морфемы. Количество таких конечных составляющих может быть очень велико. Английская форма Poor John ran away «Бедный Джон убежал прочь» состоит из пяти морфем: poor, John, ran, a- (связанная форма, повторяющаяся, например, в aground «на мели», ashore «на берегу», aloft «наверху», around «вокруг») и way. Впрочем, структура комплексных форм отнюдь не всегда столь проста: мы не могли бы понять языковые формы, если бы просто свели все комплексные формы к их конечным составляющим. Любой человек, говорящий по-английски, который задался бы подобной целью, без сомнения, сказал бы нам, что *непосредственно составляющими* Poor John ran away являются две формы: poor John «бедный Джон» и ran away «убежал прочь»; что каждая из них в свою очередь представляет собой комплексную форму; что непосредственно составляющими ran away будут морфема ran и комплексная форма away, составляющие которой морфемы а- и way, и что составляющими poor John являются морфемы poor и John. Только таким путем надлежащий анализ (то есть такой, при котором учитываются значения) приведет к выделению конечных составляющих морфем Причины этого мы вскроем несколько позже.

**Х.З.** Морфема может быть описана фонетически, поскольку она состоит из одной или более фонем, но ее значение не может быть проанализировано в пределах самой нашей науки. Например, мы видели, что морфема pin «булавка» обладает фонетическим сходством с другими морфемами, такими, как pig «поросенок», pen «перо», tin «олово», ten «десять», и на основе этого сходства ее можно расчленить и описать с помощью трех фонем (§ V. 4), но, поскольку эти черты сходства не связаны со сходством значений, мы не можем приписать фонемам никакого значения и не можем, не выходя за пределы нашей науки, исследовать значения морфем. Значение морфемы мы назовем семемой. Лингвист исходит из того, что каждая семема представляет собой постоянную и определенную единицу значения, отличающуюся от всех других значений, то есть от всех других семем данного языка, но дальше этого лингвист пойти не может. В структуре таких морфем, как wolf «волк», fox «лиса» и dog «собака», нет ничего, что указывало бы на связь их значений; это проблема для зоолога Можно всячески приветствовать как известное практическое подспорье для лингвиста определение этих значений, данное зоологом, но оно не может быть ни подтверждено, ни отвергнуто на основании данных нашей науки.

Действующая система сигналов, каковой является человеческий язык, может содержать лишь небольшое количество сигнальных единиц, но то, о чем сообщают сигналы – в данном случае все содержание окружающего нас мира, – может быть бесконечно многообразным.

Таким образом, сигналы (языковые формы с морфемами в качестве наименьших сигналов) состоят из различных сочетаний сигнальных единиц (фонем), и каждое такое сочетание произвольно закрепляется за определенным явлением окружающего нас мира (семемой). Можно анализировать сигналы, но не то, что они сообщают.

Это еще раз подтверждает тот общий принцип, согласно которому изучение языка всегда должно отправляться от фонетической формы, а не от значения. Фонетические формы – скажем, весь запас морфем языка – могут быть описаны в терминах фонем и их последовательностей, и на этом основании они могут быть расклассифицированы и перечислены в каком-либо удобном порядке, например в алфавитном; значения же – в нашем примере семемы языка – мог бы проанализировать или систематически перечислить разве что только всеведущий исследователь.

**Х.4.** Поскольку каждая комплексная форма целиком строится из морфем, полный список морфем исчерпал бы также все фонетические формы данного языка. Весь запас морфем языка представ¬ляет собой его *лексикон*. Однако даже если бы нам был известен лексикон какого-либо языка и мы бы имели достаточно достоверные сведения о каждой семеме, мы все же и тогда могли бы не понять формы этого языка. В каждом высказывании содержится ряд важных черт, которые нельзя объяснить, исходя только из лексикона. Мы видели, например, что пять морфем – John, poor, ran, way, а-, из которых складывается форма Poor John ran away, еще не объясняют полностью значения этого высказывания. Частично это значение зависит от расположения морфем, например от порядка следования, в котором они встречаются в указанной комплексной форме. В каждом языке некоторые значения выражаются аранжировкой (расположением) его форм. Так, в английском языке John hit Bill «Джон ударил Билла» и Bill hit John «Билл ударил Джона» различаются по своему значению только благодаря различному порядку следования морфем в этих двух высказываниях.

Значимые аранжировки форм и составляют грамматику языка. В общем, существуют, по-видимому, четыре типа аранжировки языковых форм.

1) *Порядок следования* – это последовательность, в которой произносятся составляющие комплексной формы. Роль порядка следования сказывается особенно ярко в таких противопоставлениях, как John hit Bill и Bill hit John. С другой стороны, \*Bill John hit уже не является английской формой, потому что в этом языке составляющие не могут быть расположены в указанном порядке. Подобным же образом play-ing «играющий» – это форма, но \* ing-play \* – нет. Иногда различие в порядке следования форм сопряжено с особыми коннотациями: так, Away ran John звучит более эмоционально, чем John ran away\*\* .

2) *Модуляция* – это использование вторичных фонем. Вторичными фонемами, как мы помним (см. § V. 11), называются фонемы, которые появляются не в отдельных морфемах, но характеризуют грамматические аранжировки морфем. Морфема, подобная John [jɒn] или ran [ron], представляет собой на самом деле абстракцию, потому что в каждом реальном высказывании эта морфема сопровождается какой-либо из вторичных фонем, передающих грамматическое значение. Если морфема в английском языке произносится изолированно, она сопровождается какой-нибудь вторичной фонемой интонации (см. § VII. 6), то есть она звучит либо John!, либо John?, либо John [і в последнем случае ей сопутствует нисходящая завершающая интонация, как при ответе на вопрос, и нет такой нейтральной или абстрактной формы, в которой морфема не сопровождалась бы той или иной завершающей интонацией. В комплексных формах английского языка некоторые составляющие всегда сопровождаются вторичными фонемами ударения (§ VII. 3); так, различие в месте ударения отличает существительное convict «осужденный» от глагола convict «осуждать».

3) *Фонетическая модификация* – это изменение, затрагивающее первичные фонемы какой-либо формы. Так, например, когда формы do [duw] и not [nɒt] объединяются в комплексную форму don’t «не делай», то [uw] в йо обычно заменяется [ow], и когда это происходит, not утрачивает свою гласную, в связи с чем сочетание звучит как [dow nt]. В данном примере модификация не обязательна, и мы располагаем также неизмененной формой do not с иной коннотацией. В других случаях выбирать не приходится. Так, суффикс -ess со значением женского пола, например в count-ess «граф-иня», добавляется также к слову duke [d(j)uwk] «герцог», но в этом сочетании форма duke превращается в duch- [doč-], и все слово звучит duchess [**ˈ**dočes] «герцогиня».

Строго говоря, мы должны были бы сказать, что морфема в таких случаях имеет две (а иногда и больше) разные фонетические формы, как, например, not [nɒt] и [nt], do [duw] и [dow], duke и duch-, и что каждый из таких альтернантов появляется лишь при определенных условиях. В наших примерах, однако, один из *альтернантов* обладает гораздо большей употребительностью, чем другой, и является поэтому *основным альтернантом*. В других случаях альтернанты более равноценны. Например, в случае run «бегать» и ran «бежал» ни один из альтернантов не связан с наличием какой-либо сопровождающей формы, и мы могли бы колебаться при выборе основного альтернанта. Однако в таких случаях, как kеер : kер-t «держать – держал», форма прошедшего времени содержит альтернант (kер-), который встречается только в сопровождении определенной формы (-t); в соответствии с этим, чтобы получить возможно более однотипные формулировки, мы принимаем за основные формы инфинитив (kеер, run) и описываем альтернанты, которые встречаются в прошедшем времени (kер-, ran) как формы фонетически модифицированные. Мы встретим и другие случаи, когда выбор окажется более затруднительным; следует, конечно, так выбирать основной альтернант, чтобы в конечном итоге получилось наиболее простое описание фактов.

4) *Селекция*, или *выбор*, форм вводит фактор значения, потому что употребление разных форм при тождественной во всех остальных отношениях грамматической аранжировке приводит к различным значениям. Так, некоторые из морфем, произнесенные с восклицательной завершающей интонацией, являются средством выражения зова или призыва к вниманию (John! «Джон!», Воу! «Мальчик!»), тогда как другие, произнесенные с той же самой интонацией, передают приказ (Run! «Беги!», Jump! «Прыгай!»). Это различие простирается и на комплексные формы (ср. Мr. Smith! «Мистер Смит!», Teacher! «Учитель!» в отличие от Run away! «Убегай!», Васwater! «Прилив!»). Таким образом можно заключить, что формы, которые произносятся с восклицательной завершающей интонацией и имеют значение призыва, составляют благодаря этому обстоятельству особый *формальный класс* английского языка. Мы можем назвать его формальным классом «личных субстантивных выражений» Подобным же образом формы, произносимые с восклицательной завершающей интонацией и имеющие значение приказа, именно поэтому составляют в английском языке формальный класс «инфинитивных оборотов». Является ли данное восклицание призывом или приказанием, определяется выборомодной из форм двух указанных классов.

Значение комплексной формы зависит также отчасти и от селекции (выбора) *составляющих* форм Так, (drink milk «пить молоко» и watch John «караулить Джона» называют действия и, как мы только что видели, являются инфинитивными оборотами, но fresh milk «свежее молоко» и poor John «бедный Джон» называют предметы и являются поэтому оборотами субстантивными. Вторые составляющие – milk и John – здесь одни и те же, и различие в значении зависит от выбора первого составляющего. Из-за этого различия формы drink и watch принадлежат к одному формальному классу английского языка (к классу переходных глаголов), а формы fresh и рооr – к другому классу (к классу прилагательных).

Принципы селекции обычно очень сложны, причем формальные классы подразделяются еще и на подклассы. В английском языке, соединив формы John «Джон» или the boys «мальчики» (формальный класс «номинативных субстантивных выражений») с такой формой, как ran «бежал» или went home «пошел домой» (формальный класс «личных глагольных выражений»), мы получим комплексную форму, значение которой состоит в том, что предмет «совершает» данное действие (John ran «Джон бежал», the boys ran «мальчики бежали», John went home «Джон пошел домой», the boys went home «мальчики пошли домой»). Эти особенности селекции дополняются еще одним явлением. Так, например, англичане говорят: John runs fast! «Джон бежит быстро», но the boys run fast! «мальчики бегут быстро», то есть они никогда не соединяют эти компоненты в ином порядке, а именно: John «Джон» с run fast! «бегут быстро» или the boys «мальчики» с формой runs fast! «бежит быстро». Формальный класс номинативных выражений делится на два подкласса («единственное число» и «множественное число»), и на такие же два подкласса делится формальный класс личных глагольных выражений; в комплексных формах, означающих, что предмет совершает какое-либо действие, оба составляющих согласуются в отношении подкласса «единственного» или «множественного» числа. В латинском языке pater filium amat (или filium pater amat) значит «отец любит сына», а форма patrem filius amat (или filiuspatrem amat) значит «сын любит отца». Формы pater «отец» и filius «сын» относятся к определенному формальному классу («именительный падеж»), формы которого в сочетании с таким глаголом, как amat «он любит», обозначают того, кто совершает действие. Формы patrem «отца» и filium «сына» относятся к другому формальнзму классу («винительный падеж»), формы которого в сочетании с таким глаголом, как amat, обозначают то, что «подвергается» данному действию, – «объект» или «направленность действия» («object» или «goal»).

Принципы селекции часто в высшей степени произвольны и прихотливы. Мы сочетаем prince «принц», author «автор», sculptor «скульптор» с суффиксом -ess (ср. русск. *-есса*) в словах princess «принцесса», authoress, sculptress, но не слова king «король», singer «певец», painter «художник». В силу этого слова первого ряда от¬носятся к формальному классу, из которого слова второго ряда исключены.

**Х.5.** Указанные особенности грамматической аранжировки встречаются в различных комбинациях, но, как правило, их можно выделить и описать каждую отдельно. Простейший признак грамматической аранжировки называется *грамматическим признаком*, или *таксемой*. Таксема в грамматике – это то же, что фонема в лексиконе, а именно – минимальная единица языковой формы. Как и фонема, таксема, взятая сама по себе, изолированно, лишена значения. Подобно тому, как сочетания фонем или, реже, отдельно взятые фонемы существуют как реальные лексические сигналы (фонетические формы), так и сочетания таксем, или, что довольно часто, отдельные таксемы выступают в качестве общепринятых грамматических аранжировок, *тактических форм*. Фонетическая форма вместе со своим значением составляет языковую форму, тактическая форма вместе со своим значением составляет *грамматическую форму*. Когда потребуется подчеркнуть чисто лексический характер языковой формы в противовес правилам аранжировки, которым она подчиняется, мы будем говорить о ней как о *лексической форме*. Применительно к лексическим формам мы определили наименьшие значащие единицы как морфемы, а их значения – как семемы; подобным же образом можно говорить о наименьших значащих единицах грамматической формы – *тагмемах* и об их значениях – *эписемемах*.

Высказывание Run! «Бежать!», например, содержит два грамматических признака (таксемы): модуляцию в виде восклицательной завершающей интонации и признак, относящийся к селекции форм, который состоит в использовании инфинитива глагола (противопоставленного такой именной форме, как John!). Каждая из этих двух таксем оказывается в английском языке тактической формой, поскольку каждая из них широко используется в качестве сигнальной единицы. Рассматривая каждую из таксем вместе с ее значением, мы опишем их как единицы грамматической формы (тагмемы). Тагмема восклицательной завершающей интонации сочетается с любой лексической формой и придает ей такое грамматическое значение (эписемему), которое можно в общих чертах охарактеризовать, пожалуй, как «сильный стимул». Тагмема селекции, благодаря которой инфинитивные формы выделяются в особый формальный класс, тоже имеет определенное грамматическое значение (эписемему), которое мы можем назвать значением класса и определить в общих чертах как «действие». Тагмема может состоять более чем из одной таксемы. Так, в формах, подобных John ran «Джон бежал», poor John ran away «бедный Джон убежал», the boys are here «мальчики здесь», I know «я знаю», мы обнаруживаем несколько таксем. Одно составляющее принадлежит к формальному классу номинативных выражений (John, poor John, the boys, I). Другое составляющее принадлежит к формальному классу личных глагольных выражений (ran, ran away, are here, know). Следующая таксема – таксема селекции – связывает определенные личные глагольные выражения с определенными номинативными выражениями; так, составляющие в трех примерах I am, John is, you are не являются взаимозаменимыми и не могут быть переставлены. Таксема по-рядка следования помещает номинативное выражение перед личноглагольным: англичане не говорят \*ran John. Другие таксемы порядка следования, частично нарушающие обычный порядок, встречаются в особых случаях типа did John run? away ran John; will John? Таксема модуляции имеет место только тогда, когда номинативное выражение не находится под ударением, как в I know [aj 'now] «я знаю». Таксемы фонетической модификации появляются также в специальных случаях, таких, как John’s here «Джон здесь» (с [z] вместо is) или I’d go «я бы пошел» (с [d] вместо would). Итак, ни одна из этих таксем, взятая сама по себе, не имеет никакого значения, но, взятые вместе, они образуют грамматическую форму, тагмему, значение которой заключается в том, что одно составляющее (номинативное выражение) «совершает» другое составляющее (лично-глагольное выражение).

Если мы произнесем John ran! с восклицательной интонацией, то получим сложную грамматическую форму с тремя тагмемами: одной из них является «сильный стимул», второй – «(объект) совершает (действие)», а третья имеет эписемему «завершенного и нового» высказывания и выражается формально признаком селекции, который состоит в использовании словосочетания «действующее лицо – действие» в качестве предложения.

**Х.6.** Любое высказывание может быть исчерпывающе описано в терминах лексических и грамматических форм; следует только помнить при этом, что значения не могут быть определены в терминах нашей науки.

Каждая морфема может быть исчерпывающе описана (без учета ее значения) как состоящая из одной или более фонем в определенной аранжировке. Так, морфема (duke «герцог» состоит из простых и сложных фонем, расположенных в порядке [d], [juw], [k], а морфема -ess состоит из фонем [e] и [s], расположенных в указанном порядке. Каждая комплексная форма может быть исчерпывающе описана (без учета ее значения) через ее непосредственно составляющие и грамматические признаки (таксемы), характеризующие расположение составляющих ее форм. Так, комплексная форма duchess ['dočes] «герцогиня» состоит из непосредственно составляющих duke [djuwk] и -ess [es], сгруппированных следующим образом:

*Селекция.* Составляющее йике относится к особому классу форм в английском языке, которые сочетаются с формой -ess. Этот формальный класс включает, например, такие формы, как count «граф», prince «принц», lion «лев», tiger «тигр», author «автор», waiter «слуга», но не формы man «человек», boy «мальчик», dog «собака», singer «певец»; это подкласс более обширного формального класса личных имен существительных мужского пола. Форма -ess образует сама по себе небольшой формальный класс на том основании, что она (и только она) сочетается именно с формами того класса, который был охарактеризован выше. Все эти факты, вместе взятые, можно рассматривать как единую таксему селекции.

*Порядок следования.* Форма -ess ставится после сочетающейся с ней формы.

*Модуляция.* Форма -ess произносится без ударения; на сочетающуюся с ней форму падает сильное ударение.

*Фонетическая модификация.* [juw] в duke заменяется [о], а [k] - [č].

Если нам даны формы йике и -ess, то констатации указанных выше четырех грамматических признаков достаточно для исчерпывающего описания комплексной формы duchess.

Каждое реально существующее высказывание может быть исчерпывающе описано в терминах лексических форм и сопутствующих им грамматических признаков. Так, высказывание Duchess! состоит из лексической формы duchess и двух таксем – восклицательной завершающей интонации и селекции субстантивного выражения.

Если бы какая-нибудь наука предоставила в наше распоряжение определения значений рассматриваемых здесь единиц, установив, в частности, значения (семемы) двух морфем (а именно duke и -ess) и значения (эписемемы) трех тагмем (аранжировки duke и ess, использования восклицательной завершающей интонации, селекции субстантивного выражения), гогда значение высказывания Duchess! было бы исчерпывающе проанализировано и определено.

**Х.7.** Грамматические формы не составляют исключения из того общего положения – строго говоря, его следовало бы назвать скорее допущением, – что язык может передавать только такие значения, которые закреплены за известными формальными признаками: говорящие могут общаться только с помощью сигналов. Многие исследователи языка были введены в заблуждение тем обстоятельством, что формальные признаки в грамматике – это не фонемы или сочетания фонем, которые мы можем произне¬сти и затранскрибировать, но лишь *аранжировка* (arrangement) фонетических форм. В этом заблуждении повинна прежде всего наша школьная традиция: если бы не эта традиция, то, может быть, и не было бы ничего сложного в том, например, что в английском языке John hit Bill и Bill hit John сообщают о двух разных ситуациях, или что согтс! с ударением на первом слоге значит нечто иное, чем согтс! с ударением на втором, или что существует разница в значении между формами John!, John? и John.

Такие формы, как John или run, взятые абстрактно, без указания, например, на завершающую интонацию, являются, собственно говоря, не реальными языковыми формами, а лишь лексическими формами. Языковая форма, как она произносится в действительности, всегда содержит какую-то грамматическую форму. Как бы ни была проста рассматриваемая форма и как бы мы ее ни произносили, мы уже совершили известный выбор, в силу которого высказывание передает – в добавление к лексическому содержанию – известное грамматическое значение; мы также использовали ту или иную интонационную модель, которая, во всяком случае в английском языке, придает высказыванию такие грамматические значения, как «утверждение», «вопрос, требующий ответа „да“ или „нет"», «вопрос, требующий развернутого ответа» или «восклицание».

Грамматические формы в языке могут быть сгруппированы в три больших класса:

1) когда какая-либо форма произносится изолированно (то есть не является составляющим более крупной формы), она выступает как определенный *тип предложения*. Так, в английском языке использование вторичной фонемы [!] приводит к образованию предложения восклицательного типа, а использование субстантивного выражения – к типу призывного предложения (John!).

2) Когда две формы или, что более редко, несколько форм произносятся вместе, в качестве составляющих какой-либо комплексной формы, то грамматические признаки, которые их объединяют, составляют *констрикцию*. Так, грамматические признаки, с помощью которых duke и -ess сочетаются в форме duchess, или грамматические признаки, с помощью которых poor John и ran away сочетаются в форме poor John ran away, составляют конструкцию.

3) Третий большой класс грамматических форм следует, по-видимому, выделить для тех случаев, когда какая-либо форма регулярно выступает в качестве общепринятого заместителя для любой формы целого класса других форм. Так, особенности селекции, в соответствии с которыми форма he «он» в английском языке служит общепринятым эквивалентом для целого класса других форм, таких, как John «Джон», poor John «бедный Джон», а policeman «полицейский», the man I saw yesterday «человек, которого я видел вчера», whoever did this «кто бы это ни сделал» и т. д. (эти формы в силу указанного обстоятельства образуют формальный класс «субстантивных выражений мужского рода единственного числа»), должны, без сомнения, рассматриваться как пример грамматических форм третьего класса, которые мы можем назвать *субститутами (заместителями)*.